

山東省ニ關スル條約並南滿洲及東部内蒙古ニ關スル
 條約御批准ノ件外附属交換公文十三件
 筆記
 大正四年六月七日
 正

国立公文書館
 利用上の注意

秘密院會議筆記及び同委員會議
 録は、非公開の席上における発言を
 記録したものであります。したが
 って当該発言者の共同著作物と解
 されまますので、引用等発表に際し
 著作権法上の問題の生ずることの
 ないよう特に御配慮願います。

国立公文書館	
分類	
配架番号	2 A
	15-9
	④ D 377

樞密院會議筆記

山東省三閱九條約並南滿洲及
東部內蒙古三閱九條約御批准
件外附屬交換公文十三件

大正四年六月七日午前十時四十五分開議
聖上臨御

出席員

議長

芳川副議長

大臣

大浦内務大臣 六番

加藤外務大臣 七番

岡 陸軍大臣 八番

八代海軍大臣 九番

一木文部大臣 十一番

尾崎司法大臣 十二番

武富逵信大臣 十三番

河野農商務大臣 十四番

顧問官

福岡顧問官 十六番

細川顧問官 十八番

河瀬顧問官 十九番

中牟田顧問官 二十番

九鬼顧問官 廿一番

蜂須賀顧問官 廿三番

伊東顧問官 廿五番

金子顧問官 廿七番

末松顧問官 廿八番

清浦顧問官 廿九番

南部顧問官 三十番

加藤顧問官 卅一番

都筑顧問官 卅二番

濱尾顧問官 卅四番

花房顧問官 卅五番

菊池顧問官 卅六番

曾我顧問官 卅八番

缺席員

議長

山縣議長

皇族

貞愛親王 一番

載仁親王 二番

依仁親王 三番

大臣

大隈總理大臣 五番

若槻大藏大臣 十番

顧問官

松方顧問官 四番

樺山顧問官 十七番

杉 顧問官 廿二番

高島顧問官 廿四番

黒田顧問官 廿六番

三浦顧問官 卅三番

北垣顧問官 卅七番

委員

高橋法制局長官

小村外務書記官

報告員

有松書記官長

書記官

清水書記官

二上書記官

入江書記官

議長(芳川) 只今ヨリ開議山東省ニ關スル條約

並南滿洲及東部内蒙古ニ關スル條約御批准

ノ件外附属交換公文十三件ヲ附議ス本案ハ

先例ニ依リ讀會ヲ省略ス猶今日總理大臣ハ

自宅附近ニペスト病發生ノ為官中ニ參入ヲ

遠慮ニ從テ出席不能ノ旨通報アリタリ

報告員(有松) 本案附属ノ参照支那政府公文譯

文第七號中政治財政軍事警察等トアル等ノ

字ハ誤記ニ付削ル旨内閣ヨリ照會アリ又審

査報告中第五ノ條下ニ滿蒙條約第八條トア

ルハ第九條ノ誤記ニ付之亦御訂正ヲ乞フ
 二十三番(蜂須賀) 本件ハ重大ナルヲ以テ曩ニ
 審査委員ヲ設ケラレ委員會ヲ開リコトニ回
 共ニ外務大臣出席アリ各委員ヨリ詳細ナル
 質問アリ之ニ對シ大臣モ詳細説明ニ當ラレ
 タリ第二回委員會ニ於テ質問ヲ終了シ大臣
 退席ノ後審議ヲ經テ報告書ノ通り決定セリ
 本官右委員長ヲ命セラレ茲ニ大體ヲ報告セ
 ムトス即本案ハ

第一山東省ニ関シテハ獨逸國カ同省ニ関シ

テ有スル利權ノ處分及膠州灣租借地ノ還付
 芝罘又ハ龍口ヨリ膠濟鐵道ニ接續スル鐵道
 ノ借款都市開放同省ノ不割讓
 次ニ南滿洲及東部内蒙古ニ関シテハ旅順大
 連租借期限並南滿洲鐵道及安奉鐵道ニ関ス
 ル期限延長南滿洲ニ於ケル日本國臣民ノ土
 地商租居住往來各種商工業其他ノ業務東部
 内蒙古ニ於ケル農業及附隨工業ノ合辦滿蒙
 條約第二條乃至第四條ノ場合ニ於ケル旅券
 ノ登録並警察法令及課税ニ服スルコト民刑

訴訟ノ管轄、同地方ノ司法制度完全ニ改良セ
 ラルルトキ、民刑訴訟ハ支那國法廷ノ審判ニ
 歸スルコト、東部内蒙古ニ於ケル都市ノ開放、
 吉長鐵道ニ關スル諸協約及契約ノ改訂、滿洲
 ニ關スル日支現行各條約ノ效力留保、吉林省
 南部及奉天省ニ於ケル鑛山ノ試掘又ハ採掘
 ノ允許、南滿洲及東部内蒙古ニ於ケル鑛道ノ
 外國借款及前記地方ノ稅課ヲ擔保トスル外
 國借款、南滿洲ニ於ケル政治財政軍事警察等
 ニ關スル顧問教官ノ傭聘

又次ニ漢冶萍公司ニ關シテハ合辦ノ承認、沒
 收ヲ為ササルコト、國有ト爲ササルコト及他
 國ヨリ外資ヲ入レシメサルコト
 次ニ福建省ニ關シテハ同省沿岸地方ニ於ケ
 ル軍事上施設ノ制限
 次ニ前記ニ條約ノ實施期等ニ關スル事項ヲ
 定ムルモノニシテ前述ノ如ク本件ハ頗ル重
 大ナルヲ以テ詳細審議シタルカ之ヲ日來ノ
 經過ニ顧ミ且之ヲ條約及公文ニ徵スルニ其
 ノ尙議スヘキノ點ナキニシモ非ス即總テ副

然スル所ナク満足ヲ表スト云フ能ハサルモ
乍然大體ニ於テ此ノ條約ノ成立ハ満足ヲ表
スヘキ廉モアリ一同種々評議ヲ盡シ今日本
案ニ付テハ議スヘキ廉ハアルモ此ノ上問議
マルハ大局ヲ全フスル考ヨリ云ヘハ差控ヘ
テ可ナリ敢テ問議スルハ大局ヲ顧全スル所
以ニアラスト信シ可決スヘキモノト全會一
致ヲ以テ決議セリ

右謹テ審査ノ結果ヲ報告ス

議長(芳川) 議案朗讀ハ省略シテハ如何

御異議ナキニ依リ朗讀ハ省略ス

卅一番(加藤) 本案ハ委員長報告通り本官ニ於テ
モ多少遺憾ナキニ非サル如ク思ハルルモ今
日ニ於テハ已ムヲ得ス此儘可決セラルルヲ
以テ却テ當然ナリト考フル故賛成ヲ表スル
一人ナリ右ニ付外務大臣ニ質問シ度キ點ア
リ即蒙古ニ付テハ本官ハ知識乏キカ聞ク所
ニ依レハ蒙古ハ清朝ニ至リ初メテ支那ノ藩
トナリシモノニテ明以前ニ在リテハ然ラサ
リシト云フ然ルニ支那カ中華民國トナリシ

時漢人ノ政府ニ服従スルヲ好マサリシトノ
事ナリ今日モ尚果シテ然ルヤ又蒙古ニハ内
外ノ區別アル外數多ノ藩アリ悉ク中華民國
政府ニ悦服セサルヤ各藩ノ間相違アルヤ又
聞クニ蒙古ハ民國政府ニ悦服セス却テ日本
ノ勢力カ蒙古ニ及ラテ悦フトノコトナルカ
此ノ情勢ハ東部内蒙古一般ニ然ルヤ將又各
藩相違アルヤ次ニ蒙古ノ文化ノ程度ハ如何
ナルヤ勿論充分開明ト云フヘカラス所謂半
開ノ状態ニアラムモ如何ナル程度ニ在ルヤ

經濟上ノ開化ノ程度教育上ノ進歩ノ程度等
如何滿洲ヨリ大ニ劣ル所アルカ各藩ニ依リ
異ル所アルカ右ニ付大體ノ答辨ヲ望ム
七番(加藤) 中華民國ノ共和政府成立ノ當時ハ
蒙古人ノ酋長等不服ヲ感ミタルコトアリシ
モ多數ノ酋長ハ個々別々ニシテ其間何等ノ
連絡ナク從テ其ノ不服モ統一的ノモノニア
ラス其後新政府ハ種々ノ手段ヲ講シ今日ニ
至テハ中華民國ニ對シ外部ニ表ハレタル不
平不満アルヲ聞カス從テ之カ為メ日本ノ勢

植田 謙
野淵

カヲ悦フト認ムヘキ顯著ナル事實ナシ次ニ
文化ノ程度ハ各地相違アリ概言スレハ滿洲
ヨリ下位ニアリ尤支那政府ハ内蒙古ヲ以テ
完全ナル國家ノ一部ト為サレコトニ切ニ努
カシ直隸南滿各地ノ人民ノ移住ヲ獎勵シ金
錢上ノ補助ヲモ行ヒ以テ政府行政ノ勢力ヲ
及ホスコトニ努メ居リ之カ為メ漸次支那ノ
文化モ其ノ地ニ及フノ狀況ナリ尤モ内蒙古
中ニ在リテモ地勢上僻遠ノ地又ハ沙漠等ノ
為メ移住ヲ許ササル所アリ文化ノ普及内蒙

古全部ニ及ヘリト云フヘカラサルハ勿論ナ
リ概言スレハ文化ノ程度低ク政府ノ勢力モ
完全ニアラスト謂フヲ得ヘシ

二十九番(清浦) 此ノ機會ニ於テ蒙古ニ関シ一
言希望ヲ述ヘム加藤顧問官ノ如キ博學ノ士
ニシテ猶且自ラ蒙古ノ事ハ承知セスト云ハ
レタリ總テ日本人ノ蒙古ニ関スル知識ハ極
メテ貧弱ニシテ日本人ノ足跡ノ蒙古ニ印シ
タルハ陸軍人等ヲ除クノ外極メテ稀ナリ又
著書モ甚少ク東亞同文會ニテ發行セル蒙古

及蒙古人ト題スルモノアリ又参謀本部ヨリ
派遣セラレタル石光大佐ノ調査報告ハ元ヨ
リ秘密ナルヘキモ極メテ價値アルモノナリ
ト聞ク其他木村大尉ノ如キモ三四年彼地ニ
在リテ調査セリト云フ今日條約上ニ利權ヲ
獲得スト雖一般ニ蒙古ニ関スル知識ヲ缺キ
足未タ其地ヲ踏マスト云フ如クナレハ實際
上ノ利益ヲ得ルコト能ハスニテ已マム所ニ
聞クニ今回ノ談判ニ際シテモ支那政府ハ日
本人ハ蒙古ニ関シ何等ノ利害ヲ有セサルニ

アラムト云ヘリトノコトナリ今日條約上
利益線ヲ得タル上ハ進テ實際上ノ利益ヲ獲
得スルコト必要ナリ此ノ事ハ實業家ノ任ニ
シテ政府ノ干涉以外ナリト云ハムモ既ニ政
府ノ主義方針確定ニ便宜ヲ與フルノ方法ヲ
講セスルハ國民ノ進テ利益ヲ獲得スルコト
困難ナリ就テハ先ツ知識ヲ養成スルヲ急務
トスルカ故ニ陸軍ノ調査中秘密ノ部分ハ之
ヲ除キ農業畜産等ノ調査ハ之ヲ公ニシ其他
注意ヲ用テ知識ノ養成ニ努メラルルコト肝

要ナリト信ス依テ一言希望ヲ述フ

議長(芳川) 別ニ御異議ナクハ採決セム

本業賛成ノ諸君ハ起立

(全會一致可決)

(御批准案朗讀)ニ上書記官

御批准案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル日本國
皇帝(御名)此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス

朕大正四年五月二十五日北京ニ於テ帝國全權

委員カ支那國全權委員ト共ニ署名調印シタル

山東省ニ關スル條約ヲ閱覽點檢シ之ヲ嘉納批

准ス

神武天皇即位紀元二千五百七十五年大正四年

月 日東京宮城ニ於テ親ヲ名ヲ署シ璽ヲ鈐

セシム

御名 國璽

外務大臣男爵加藤高明

御批准案

天佑ヲ保有シ萬世一系ノ帝祚ヲ踐メル日本國
皇帝(御名)此ノ書ヲ見ル有衆ニ宣示ス
朕大正四年五月二十五日北京ニ於テ帝國全權
委員カ支那國全權委員ト共ニ署名調印シタル
南滿洲及東部内蒙古ニ關スル條約ヲ閱覽點檢
シ之ヲ嘉納批准ス
神武天皇即位紀元二千五百七十五年大正四年
月 日東京宮城ニ於テ親ラ名ヲ署シ璽ヲ鈐

セシム

御名 國璽

外務大臣男爵加藤高明

(午前十一時二十五分閉會)

副議長伯爵

芳川瀧四

書記官長

有松達三

書記官

二上兵衛
入江貫一

御用

密書

御用

山東省ニ關スル條約

日本國皇帝陛下及支那共和國大統領閣下ハ極東ニ於ケル全局ノ平和ヲ維持シ且兩國ノ間ニ存
スル友好善鄰ノ關係ヲ益鞏固ナラシムコトヲ欲シ右ノ目的ヲ以テ條約ヲ締結スルコトニ決
シ之カ爲ニ日本國皇帝陛下ハ特命全權公使從四位勳二等日置益ヲ支那共和國大統領閣下ハ中
卿一等嘉禾勳章外交總長陸徵祥ヲ各其ノ全權委員ニ任命セリ因テ各全權委員ハ互ニ其ノ全權
委任狀ヲ示シ之カ良好妥當ナルヲ認メ以テ左ノ條項ヲ協議決定セリ

第一條 支那國政府ハ獨逸國カ山東省ニ關シ條約其ノ他ニ依リ支那國ニ對シテ有スル一切ノ
權利利益讓與等ノ處分ニ付日本國政府カ獨逸國政府ト協定スル一切ノ事項ヲ承認スヘキコ
トヲ約ス

第二條 支那國政府自ラ芝罘又ハ龍口ヨリ膠濟鐵道ニ接續スル鐵道ヲ敷設セムトスル場合ニ
於テ獨逸國カ煙灘鐵道借款權ヲ拋棄シタルトキハ支那國政府ハ日本國資本案ニ對シ借款ヲ
商議スヘキコトヲ約ス

第三條 支那國政府ハ成ルヘク速ニ外國人ノ居住貿易ノ爲自ラ進ミテ山東省ニ於ケル適當ナ
ル諸都市ヲ開放スヘキコトヲ約ス

第四條 本條約ハ調印ノ日ヨリ效力ヲ生ス

本條約ハ日本國皇帝陛下及支那共和國大統領閣下ニ於テ批准セララルヘク其ノ批准書ハ成ルヘク速ニ東京ニ於テ交換スヘシ

右證據トシテ兩國全權委員ハ日本文及支那文ヲ以テ作成セラレタル各二通ノ本條約ニ署名調印ス

大正四年五月二十五日即中華民國四年五月二十五日北京ニ於テ之ヲ作ル

日本帝國特命全權公使從四位勳二等 日 置 益 (署名) 印
支那共和國中卿一等嘉禾勳章外交總長 陸 徵 祥 (署名) 印

南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約

日本國皇帝陛下及支那共和國大統領閣下ハ南滿洲及東部內蒙古ニ於ケル兩國間ノ經濟關係ヲ發展セシムコトヲ欲シ右ノ目的ヲ以テ條約ヲ締結スルコトニ決シ之カ爲ニ日本國皇帝陛下ハ特命全權公使從四位勳二等日置益ヲ支那共和國大統領閣下ハ中卿一等嘉禾勳章外交總長陸徵祥ヲ各其ノ全權委員ニ任命セリ因テ各全權委員ハ互ニ其ノ全權委任狀ヲ示シ之カ良好妥當ナルヲ認メ以テ左ノ條項ヲ協議決定セリ

第一條 兩締約國ハ旅順大連ノ租借期限竝南滿洲鐵道及安奉鐵道ニ關スル期限ヲ何レモ九十
九箇年ニ延長スヘキコトヲ約ス

第二條 日本國臣民ハ南滿洲ニ於テ各種商工業上ノ建物ヲ建設スル爲又ハ農業ヲ經營スル爲
必要ナル土地ヲ商租スルコトヲ得

第三條 日本國臣民ハ南滿洲ニ於テ自由ニ居住往來シ各種ノ商工業其ノ他ノ業務ニ從事スル
コトヲ得

第四條 日本國臣民カ東部內蒙古ニ於テ支那國國民ト合辦ニ依リ農業及附隨工業ノ經營ヲ爲
サムトスルトキハ支那國政府之ヲ承認スヘシ

第五條 前三條ノ場合ニ於テ日本國臣民ハ例規ニ依リ下附セラレタル旅券ヲ地方官ニ提出シ登録ヲ受ケ又支那國警察法令及課税ニ服スヘシ

民刑訴訟ハ日本國臣民被告タル場合ニハ日本國領事官ニ於テ又支那國國民被告タル場合ニハ支那國官吏ニ於テ之ヲ審判シ互ニ員ヲ派シ臨席傍聽セシムルコトヲ得但シ土地ニ關スル日本國臣民及支那國國民間ノ民事訴訟ハ支那國ノ法律及地方慣習ニ依リ兩國ヨリ員ヲ派シ共同審判スヘシ

將來同地方ノ司法制度完全ニ改良セララルトキハ日本國臣民ニ關スル一切ノ民刑訴訟ハ完全ニ支那國法廷ノ審判ニ歸スヘシ

第六條 支那國政府ハ成ルヘク速ニ外國人ノ居住貿易ノ爲自ラ進ミテ東部內蒙古ニ於ケル適當ナル諸都市ヲ開放スヘキコトヲ約ス

第七條 支那國政府ハ從來支那國ト各外國資本家トノ間ニ締結シタル鐵道借款契約規定事項ヲ標準ト爲シ速ニ吉長鐵道ニ關スル諸協約並契約ノ根本的改訂ヲ行フヘキコトヲ約ス

將來支那國政府ニ於テ鐵道借款事項ニ關シ外國資本家ニ對シ現在ノ各鐵道借款契約ニ比シ有利ナル條件ヲ附與シタルトキハ日本國ノ希望ニヨリ更ニ前記吉長鐵道借款契約ノ改訂ヲ行フヘシ

第八條 滿洲ニ關スル日支現行各條約ハ本條約ニ別ニ規定スルモノヲ除クノ外一切從前ノ通り實行スヘシ

第九條 本條約ハ調印ノ日ヨリ效力ヲ生ス

本條約ハ日本國皇帝陛下及支那共和國大統領閣下ニ於テ批准セララルヘク其ノ批准書ハ成ルヘク速ニ東京ニ於テ交換スヘシ

右證據トシテ兩國全權委員ハ日本文及支那文ヲ以テ作成セラレタル各二通ノ本條約ニ署名調印ス

大正四年五月二十五日即中華民國四年五月二十五日北京ニ於テ之ヲ作ル

日本帝國特命全權公使從四位勳二等 日 置 益 (署名) 印

支那共和國中卿一等嘉禾勳章外交總長 陸 徵 祥 (署名) 印

關於山東省之條約

大日本國

大皇帝陛下及

大中華民國

大總統閣下爲維持極東全局之平和並期將現存兩國友好善隣之關係益加鞏固起見決定締結條約
爲此

大日本國

大皇帝陛下任命特命全權公使從四位勳二等日置益

大中華民國

大總統閣下任命中卿一等嘉禾勳章外交總長陸徵祥爲全權委員各全權委員互示其全權委任狀認
爲良好妥當議定條項如左

第一條

中國政府允諾日後日本國政府向德國政府協定之所有德國關於山東省依據條約或其他關係
對中國享有一切權利利益讓與等項處分概行承認

第二條

中國政府允諾自行建造由煙台或龍口接連於膠濟路線之鐵路如德國拋棄煙濰鐵路借款權之時可向日本國資本家商議借款

第三條

中國政府允諾爲外國人居住貿易起見從速自開山東省內合宜地方爲商埠

第四條

本條約由蓋印之日起卽生效力

本條約應由

大日本國

大皇帝陛下

大中華民國

大總統閣下批准其批准書從速在東京互換

爲此兩國全權委員繕成日本文中文各二分彼此於此約內簽名蓋印以昭信守

大正四年五月二十五日

中華民國四年五月二十五日

作於北京

大日本帝國特命全權公使從四位勳二等

日

置

益

(署名)印

大中華民國中卿一等嘉禾勳章外交總長

陸

徵

祥

(署名)印

關於南滿洲及東部內蒙古之條約

大日本國

大皇帝陛下及

大中華民國

大總統閣下爲發展在南滿洲及東部內蒙古兩國間之經濟關係起見決定締結條約爲此

大日本國

大皇帝陛下任命特命全權公使從四位勳二等日置益

大中華民國

大總統閣下任命中卿一等嘉禾勳章外交總長陸徵祥爲全權委員各全權委員互示其全權委任狀認爲良好妥當議定條項如左

第一條

兩締約國約定將旅順大連租借期限並南滿洲及安奉兩鐵路之期限均展至九十九年爲期

第二條

日本國臣民在南滿洲爲蓋造商工業應用之房廠或爲經營農業得商租其需用地畝

第三條

日本國臣民得在南滿洲任便居住往來並經營商工業等一切生意

第四條

如有日本國臣民及中國人民願在東部內蒙古合辦農業及附隨工業時中國政府可允准之

第五條

前三條所載之日本國臣民除須將照例所領之護照向地方官註冊外應服從中國警察法令及課稅

民刑訴訟日本國臣民爲被告時歸日本國領事官又中國人民爲被告時歸中國官吏審判彼此均得派員到堂旁聽但關於土地之日本國臣民與中國人民之民事訴訟按照中國法律及地方習慣由兩國派員共同審判

將來該地方之司法制度完全改良時所有關於日本國臣民之民刑一切訴訟即完全由中國法庭審判

第六條

中國政府允諾爲外國人居住貿易起見從速自開東部內蒙古合宜地方爲商埠

第七條

中國政府允諾以向來中國與各外國資本家所訂之鐵路借款合同規定事項爲標準速行從根本上改訂吉長鐵路借款合同

將來中國政府關於鐵路借款事項將較現在各鐵路借款合同爲有利之條件給與外國資本家時依日本國之希望再行改訂前項合同

第八條

關於東三省日中現行各條約除本條約另有規定外一概仍照舊實行

第九條

本條約由蓋印之日起即生效力

本條約應由

大日本國

大皇帝陛下

大中華民國

大總統閣下批准其批准書從速在東京互換

爲此兩國全權委員繕成日本文中文各二分彼此於此約內簽名蓋印以昭信守

大正四年五月二十五日

中華民國四年五月二十五日

作於北京

大日本帝國特命全權公使從四位勳二等 日 置 益 (署名) 印

大中華民國中卿一等嘉禾勳章外交總長 陸 徵 祥 (署名) 印

第一號

爲照會事本總長以中國政府名義對貴國政府聲明將山東省內或其沿海一帶之地或島嶼無論以何項名目概不租與或讓與外國相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥 (署名) 印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ支那國政府ハ山東省內若ハ其ノ沿岸一帶ノ地又ハ島嶼ヲ何等ノ名義ヲ以テスルニ拘ラス外國ニ租與又ハ讓與スルコトナカルヘキ旨貴國政府ノ名ニ於テ帝國政府ニ對シ聲明相成致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日

置

益(署名)印

四

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第二號

爲照會事本日畫押之關於山東省條約內第三條所規定應行自開商埠之地點及章程由中國政府自行擬定與日本國公使協商後決定之相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ山東省ニ關スル條約第三條ニ規定セル開放スヘキ諸都市及商埠章程ハ支那國政府自ラ之ヲ擬定シ豫メ日本國公使ニ協議ノ上決定可致旨御照會相成致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日 置

益(署名)印

六

支那共和國外交總長 陸 徵祥 殿

第三號

爲照會事本日畫押之關於南滿洲及東部內蒙古條約內第一條所規定旅順大連租借期限展至民國八十六年即西曆一千九百九十七年爲滿期南滿鐵路交還期限展至民國九十一年即西曆二千零二年爲滿期其原合同第十二條所載自開車之日起三十六年後中國政府可給價收回一節毋庸置議又安奉鐵路期限展至民國九十六年即西曆二千零七年爲滿期相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長

陸

徵

祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約第一條ニ規定セル旅順大連租借期限ノ延長ハ民國八十六年即西曆千九百九十七年ニ至リ滿期トナリ南滿洲鐵道還附期限ハ民國九十一年即西曆二千零二年ニ至リ滿期ト可相成尙其ノ原條約第十二條

ニ記載セル運轉開始ノ日ヨリ三十六年ノ後支那國政府ニ於テ買戻スヲ得ルノ一節ハ之ヲ無效トスヘク又安奉鐵道ノ期限ハ民國九十六年即西曆二千七十七年ニ至リ滿期ト可相成旨御照會ノ趣致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日

置

益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第四號

爲照會事本日畫押之關於南滿洲及東部內蒙古條約內第六條所規定中國應行自開商埠之地點及章程由中國政府自行擬定與日本國公使協商後決定之相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長

陸

徵

祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約第六條ニ規定セル開放スヘキ諸都市及商埠章程ハ支那國政府自ラ之ヲ擬定シ豫メ日本國公使ニ協議ノ上決定可致旨御照會相成致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

十四

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第五號

為照會事日本國臣民在南滿洲左開各礦除業已探勘或開採各礦區外進行調查選定中國政府自
其探勘或開採但在礦業條例確定以前應仿照現行辦法辦理相應照會即希

查照須至照會者
右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

一 奉 天 省

所 在 地
牛 心 台
田 什 付 溝
杉 松 崗

縣 名
本 溪
本 溪
海 龍

礦 種

煤 煤 煤

十五

鐵廠	錦通	十六
暖池塘	由遼陽縣起 至本溪縣止	鐵煤
鞍山站一帶	縣名	礦種
吉林省南部	和龍	煤鐵
所在地	吉林	煤
杉松崗	樺甸	金
缸窰		
夾皮溝		

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ日本國臣民ニ於テ南滿洲ニ於ケル左記各鑛山(既ニ試掘又ハ採掘セラレタル各鑛區ヲ除ク)ヲ速ニ調査ノ上選定シタル節ハ支那國政府ハ其ノ試掘又ハ採掘ヲ允許可致但シ鑛業條例確定ニ至ル迄ハ現行辦法ニ準據スヘキモノナル旨御照會ノ趣致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸徵祥 殿

左記

一奉天省	縣名	鑛種
所在地	本溪	石炭
牛心台	本溪	石炭
田什付溝	海龍	石炭
杉松崗	通化	石炭
鐵廠	錦化	石炭
暖池塘	遼陽縣ヨリ本溪縣ニ亙ル	鐵
鞍山站一帶		

二 吉林省南部

所在地
杉松崗
缸窰
夾皮溝

縣名
和龍
吉林
樺甸

鑛種
石炭鐵
石炭
金

第六號

爲照會事本總長以中國政府名義對貴國政府聲明嗣後在南滿洲及東部內蒙古需造鐵路由中國自行籌款建造如需外資可先向日本國資商家商借又中國政府嗣後以前開地方之各種稅課(除中國中央政府業經爲借款作押之鹽稅關稅等類外)作抵由外國借款時可先向日本國資商家商借相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日置 益

中華民國外交總長

陸

徵

祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ支那國政府ハ將來南滿洲及東部內蒙古ニ於テ鐵道ヲ敷設スル場合ニハ自國ノ資金ヲ以テスヘク若シ外資ヲ要スルトキハ先ツ日本國資商家ニ借款ヲ商議可致又支那國政府ハ前記地方ノ各種稅課(但シ既ニ支那中央政府借款ノ擔保トナレ、ル鹽

稅關稅等ノ類ヲ除ク)ヲ擔保トシテ外國ヨリ借款ヲ起サムトスルトキハ先ツ日本國資本家ニ
商議可致旨貴國政府ノ名ニ於テ帝國政府ニ對シ聲明相成致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第七號

爲照會事本總長以中國政府名義對貴國政府聲明嗣後如在南滿洲聘用政治財政軍事警察外國顧
問教官時可儘先聘用日本人相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ支那國政府ハ將來南滿洲ニ於テ政治財政軍事警察等ニ
關スル外國顧問教官ヲ備聘セムトスルトキハ最先ニ日本人ヲ備聘スヘキ旨貴國政府ノ名ニ於
テ帝國政府ニ對シ聲明相成致領承候
右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日 置

益(署名)印

二十一

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第八號

以書翰致啓上候陳者本日調印ノ南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約第二條ニ記載セル商租ノ文字ニハ三十箇年迄ノ長キ期限附ニテ且無條件ニテ更新シ得ヘキ租借ヲ含ムモノト了解致候
右照會得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日 置

益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

爲照覆事接准本日照稱本日畫押之關於南滿洲及東部內蒙古條約內第二條所載之商租二字須了解含有不過三十年之長期限及無條件而得續租之意等語業經閱悉相應照覆即希
查照須至照覆者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

二十三

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

第九號

以書翰致啓上候陳者本日調印ノ南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約第五條ノ規定ニ依リ日本國臣民ノ服從スヘキ警察法令及課稅ハ豫メ支那國官憲ニ於テ日本國領事官ト協議ノ上施行スヘキ儀ニ有之候

右照會得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

爲照覆事接准本日照稱依本日畫押之關於南滿洲及東部內蒙古條約內第五條之規定日本國臣民應服從之警察法令及課稅由中國官吏與日本國領事官接洽後施行等語業已閱悉相應照復即希查照須至照覆者

右 照 會

日本國特命全權公使 日置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

第十號

爲照會事本日畫押之關於南滿洲及東部內蒙古條約內第二條第三條第四條及第五條中國政府因須準備一切擬自本條約畫押之日起延期三個月實行應請

貴國政府同意相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ南滿洲及東部內蒙古ニ關スル條約第二條第三條第四條及第五條ハ支那國政府ニ於テ諸般ノ準備ヲ整フル必要上同條約調印後三個月間其ノ實施ヲ延期シタキ旨御照會相成領承帝國政府ニ於テハ事情已ムヲ得サルモノト認メ右ニ致同意候

右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第十一號

爲照會事中國政府因日本國資本家與漢冶萍公司有密接之關係如將來該公司與日本國資本家商定合辦時可即允准又不將該公司充公又無日本國資本家之同意不將該公司歸爲國有又不使該公司借用日本國以外之外國資本相應照會即希

查照須至照會者

右 照 會

日本國特命全權公使 日 置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ支那國政府ハ日本國資本家ト漢冶萍公司トノ關係極メテ密接ナルニ鑑ミ將來同公司ト日本國資本家トノ間ニ合辦ノ議成リタルトキハ之ヲ承認スヘク又同公司ヲ沒收スルコトナカルヘク又日本國資本家ノ同意ナクシテ同公司ヲ國有ト爲スコトナカルヘク又日本國以外ヨリ外資ヲ同公司ニ入レシムルコトナカルヘキ旨御照會ノ趣致領

承候

右回答得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日

置

益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

第十二號

以書翰致啓上候陳者聞ク所ニヨレハ支那國政府ハ福建省沿岸地方ニ於テ外國ニ造船所軍用貯炭所海軍根據地其ノ他一切ノ軍事上ノ施設ヲ爲スコトヲ許シ又支那自ラ外資ヲ借入レ前記各施設ヲ行ハムトスルカ如キ意思アル趣ナルカ支那國政府ニ於テハ果シテ斯カル意思ヲ有セラ
ルルヤ否ヤ御回答ヲ得度此段照會得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使

日

置

益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

爲照覆事接准本日照稱各節業已閱悉中國政府茲特聲明並無在福建省沿岸地方允許外國設造船所軍用貯煤所海軍根據地及其他一切軍事上施設之事又無借外資欲爲前項施設之意思相應照覆
即希

查照須至照覆者

右 照 會

日本國特命全權公使 日置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名)印

中華民國四年五月二十五日

第十三號

以書翰致啓上候陳者本使ハ帝國政府ノ名ニ於テ茲ニ左ノ如ク貴國政府ニ對シ聲明スルノ光榮
ヲ有シ候

日本國政府ハ現下ノ戰役終結後膠州灣租借地ニシテ全然日本國ノ自由處分ニ委セララルル場合
ニ於テハ左記條件ノ下ニ該租借地ヲ支那國ニ還附スヘシ

- 一 膠州灣全部ヲ商港トシテ開放スルコト
- 二 日本國政府ニ於テ指定スル地區ニ日本專管居留地ヲ設置スルコト
- 三 列國ニシテ希望スルニ於テハ別ニ共同居留地ヲ設置スルコト
- 四 右ノ外獨逸ノ營造物及財産ノ處分並其ノ他ノ條件手續等ニ付キテハ還附實行ニ先テ日
本國政府ト支那國政府トノ間ニ協定ヲ遂クヘキコト

右照會得貴意候敬具

大正四年五月二十五日

日本帝國特命全權公使 日 置 益(署名)印

支那共和國外交總長 陸 徵 祥 殿

為照覆事准本日照會

貴公使以貴國政府名義對本國政府聲明日本國政府於現下之戰役終結後膠州灣租借地全然歸日本國自由處分之時於左開條件之下將該租借地交還中國等語業已閱悉

- 一 以膠州灣全部開放為商港
- 二 在日本國政府指定之地區設置日本專管租界
- 三 如列國希望共同租界可另行設置
- 四 此外關於德國之營造物及財產之處分並其他之條件手續等於實行交還之先日本國政府與中國政府應行協定

相應照覆即希

查照須至照覆者

右 照 會

日本國特命全權公使 日置 益

中華民國外交總長 陸 徵 祥(署名) 印

中華民國四年五月二十五日

參照

支那政府公文譯文

第一號 末鞠詔文

以書翰致啟上候陳者本總長ハ支那國政府ノ名ニ於
テ茲ニ左ノ如ク貴國政府ニ對シ聲明スルノ光榮ヲ
有シ候

支那國政府ハ山東省内若ハ其ノ沿海一帶ノ地又ハ
島嶼ヲ何等ノ名義ヲ以テスルニ拘ラス外國ニ租與
又ハ讓與スルコトナカルヘシ

右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第二號末翰訳文

以書翰致啓上候陳者本日調印ノ山東省ニ關スル條約
第三條ニ規定セル開放スル諸都市及商埠章程
ハ支那國政府自ラ之ヲ擬定シ豫メ日本國公使ニ協
議ノ上決定可致候
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第三號來翰原文

以書翰致啟上候陳者本日調印ノ南滿洲及東部内蒙
古ニ關スル條約第一條ニ規定セル旅順大連租借期限
ノ延長ハ民國八十六年即西曆千九百九十七年ニ至リ
滿期トナリ南滿洲鐵道還附期限ハ民國九十一年即
西曆二千二年ニ至リ滿期ト可相成尚其ノ原條約第
十二條ニ記載セル運轉開始ノ日ヨリ三十六年ノ後支
那國政府ニ於テ買戻スラ得ルノ一節ハ之ヲ無効トス
ヘク又安奉鐵道ノ期限ハ民國九十六年即西曆二
千七年ニ至リ滿期ト可相成候
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置 益殿

第四號 奉 翰 詔 文

以書翰致啓上候陳者本日調印ノ南滿洲及東部内蒙
古ニ關スル條約第六條ニ規定セリ開放スルキ諸都市
及商埠章程ハ支那國政府自ラ之ヲ擬定シ豫メ日
本國公使ニ協議ノ上決定可致候
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置 益殿

第五號末翰文

以書翰致啟上候陳者日本國臣民ニ於テ南滿洲ニ於ケル
左記各礦山（既ニ試掘又ハ採掘セラレタル各礦區ヲ除ク）
ヲ速ニ調査ノ上選定シタル節ハ支那國政府ハ其ノ試
掘又ハ採掘ヲ允許可致但シ礦業條例確定ニ至ル迄
ハ現行辦法ニ準據スルハキモノニ有之候
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益啟

尾記

一 奉天省

所在地

縣名

礦種

牛心台

本溪

石炭

田付溝

本溪

石炭

杉松崗

海龍

石炭

鐵廠

通化

石炭

暖池塘

錦

石炭

鞍山站一帶

遼陽縣ヨリ
本溪縣ニ至ル

鐵

二 吉林省南部

所在地

縣名

礦種

杉松崗

和龍

石炭、鐵

缸窰

吉林

石炭

夾皮溝

樺甸

金

第六號系勅詔文

以書翰致啓上候陳者本總長ハ支那國政府ノ名ニ於テ
茲ニ左ノ如ク貴國政府ニ對シ聲明スルノ光榮ヲ有シ
候

支那國政府ハ將來南滿洲及東部内蒙古ニ於テ鐵道ヲ
敷設スル場合ニハ自國ノ資金ヲ以テスヘク若シ外資ヲ
要スルトキハ先ツ日本國資本家ニ借款ヲ商議スヘシ
又支那國政府ハ前記地方ノ各種稅課(但シ既ニ支那
中央政府借款ノ擔保トナレル塩稅關稅等ノ類ヲ除ク)
ヲ擔保トシテ外國ヨリ借款ヲ起ササトスルトキハ先ツ日
本國資本家ニ商議スヘシ
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第七號 來翰 認文

以書翰致啓上候陳者本總長ハ支那國政府ノ名ニ於テ
茲ニ在ノ如ク貴國政府ニ對シ聲明スルノ光榮ヲ有シ候
支那國政府ハ將來南滿洲ニ於テ政治財政軍事警察等
ニ關スル外國顧問教官ヲ傭聘セムトスルトキハ最先ニ
日本人ヲ傭聘スヘシ
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第八號來稿訳文

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ
南滿洲及東部内蒙古ニ関スル條約第二條ニ記載セル
商租ノ文字ハ三十箇年迄ノ長キ期限附ニテ且無
條件ニテ更新ニ得ヘキ租借ヲ含ムモノト了解相成
候旨御照會ノ趣致領承候
右回答得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第九號 系翰詔文

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ本日調印ノ南
滿洲及東部内蒙古ニ關スル條約第五條ノ規定ニ依リ
日本國臣民ノ服従スヘキ警察法令及課税ハ豫メ
支那國官憲ニ於テ日本國領事官ト協議ノ上施行
スヘキ儀ニ有之候旨御照會ノ趣致領承候
右回答得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置 益殿

第十號末翰詔文

以書翰致啟上保陳者本日調印ノ南滿洲及東部内蒙
古ニ関スル條約第二條第三條第四條及第五條ハ支那
國政府ニ於テ諸般ノ準備ヲ整正フル必要上同條約調印
後三箇月間其ノ實施ヲ延期致度候ニ付貴國政府
ノ御同意ヲ得度候
右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第十一號 末翰 詔文

以書翰致啟上候陳者支那國政府ハ日本國資本家ト漢
冶萍公司トノ關係極メテ密接ナルニ鑑ミ將來同公司ト
日本國資本家トノ間ニ合辦ノ議成リタルトキハ之ヲ承
認スヘク又同公司ヲ沒收スルコトナカルヘク又日本國資
本家ノ同意ナクシテ同公司ヲ國有ト爲スコトナカルヘ
ク又日本國以外ヨリ外資ヲ同公司ニ入レシムルコトナカ
ルヘク候

右照會得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿

第十二號 來翰 認文

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ御申越ノ趣致
領承候支那國政府ハ福建省沿岸地方ニ於テ外國ニ造
船所軍用貯炭所海軍根據地其他一切ノ軍事上ノ
施設ヲ爲スヲ許スカ如キコト決シテ無之又外資ヲ借
入レ前記施設ヲ爲サムト欲スルカ如キ意思ナキコト
ヲ茲ニ聲明致候

右回答得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置 益殿

第十三號系翰詔文

以書翰致啓上候陳者本日附貴翰ヲ以テ日本國政府ハ現
下ノ戰役終結後膠州灣租借地ニシテ全然日本國ノ
自由處分ニ委セラルル場合ニ於テハ左記條件ノ下ニ
該租借地ヲ支那國ニ還附スヘキ旨貴國政府ノ名ニ
於テ支那國政府ニ對シ聲明相成致領承候

一 膠州灣全部ヲ商港トシテ開放スルコト

二 日本國政府ニ於テ指定スル地區ニ日本專管居留地

ヲ設置スルコト

三 列國ニシテ希望スルニ於テハ別ニ共同居留地ヲ設置

スルコト

四 右ノ外獨逸ノ營造物及財產ノ處分竝其ノ他ノ條件
手續等ニ付キテハ還附實行ニ先テ日本國政府ト

支那國政府トノ間ニ協定ヲ遂クヘキコト
右回答得貴意候敬具

中華民國四年五月二十五日

支那共和國外交總長陸徵祥

日本帝國特命全權公使日置益殿